

Guillaume de Machaut, *Je ne cuit pas*
Ballade

The musical score consists of six staves of music for a solo voice and piano. The vocal part is in common time, with a key signature of one sharp. The piano part provides harmonic support and rhythmic drive. The lyrics are written below the vocal line, corresponding to the musical phrases.

8 Je ne
Com - mela
cuit moy
pas seule
qu'on -
ques a
de sa
cre - a -
gra - ce
tu - re;
pu - re;

8 A -
Nom
mour par
pas qu'ai
tist e
ses des
biens si
ser - vi
lar nul -

15 ge - - - - ment.
1. 2.
le - - - - ment.

23 Les dou -
ceurs qu'el - le me fait, Car ga - ri m'a
de tous maulz et re - traïs, Quant

29 e - le
m'a don - né, sans
re - - - - tol - - - lir, Mon
cuer, m'a -

36 mour et
quan - que
je
de - sir.

a Je ne cuit pas qu'onques a creature
Amour partist ses biens si largement

No creo que nunca, a nadie
Amor haya otorgado sus bienes tan
generosamente

a Comme a moy seule et de sa grace pure
Nom pas qu'aie desservi nullement

Como sólo a mi y con su gracia pura
Sin ser merecedor de ninguna manera

b Les douceurs qu'elle me fait,
Car gari m'a de tous maulz et retrais,
Quant elle m'a donné, sans retollir,

Los cariños que me hace,
Ya que he recibido grandes golpes,
Cuando me ha dado, sin retribuir,

C Mon cuer, m'amour et quanque je desir.

a Et pour ce sui plainne d'envoiseure,
Gaie de cuer et vif tres liement

Y por ésto estoy lleno de alegría
Alegre del corazón, viviendo muy felíz

a Et ren toudis a Amours la droiture
Que je li doy, c'est amer loyaument

Y yo hago siempre justicia a Amor
De lo que le debo, que es amar fielmente

b En foy, de cuer et de fait.
Et cestes amour pensee ne me laist
Qui joyeuse ne soit pour conjoir

Con fe, de corazón y en los hechos.
Y este amor que pienso no permite
Que sea felíz por regocijar

C Mon cuer, m'amour et quanque je desir.

Si qu'il n'est riens ou je mette ma cure
Fors en amer et loer humblement

No hay nada que yo cuide
Salvo el amar y adorar humildemente

Amours qui me nourrist de tel pasture
Com de merci donnee doucement

Amores que tanto me nutren
Como del agradecimiento que se otorga
dulcemente

D'amoureus cuer et parfait.
Mais la merci qui ainsi me refait
C'est de veoir seulement et oir
Mon cuer, m'amour et quanque je desir

De amoroso y perfecto corazón.
Pero la gracia que de esta manera reconforta
Es el solamente ver y escuchar
Mi corazón, mi amor y todo lo que yo deseo.